



Asa Di Vaar

Potovanje proti duhovnosti
Slovenski prevod

Kazalo

1.	Asa Di Vaar -----	1
2.	Ardas-molitev -----	54
3.	Pot duše -----	58
4.	Filozofija za potovanje-----	60
5.	Vloga žensk -----	62
6.	Pomen turbana -----	65
7.	Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju-----	67



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

vse prežema. Nima strahu, brez sovraštva. Njegov obstoj je izven časa. On je izven cikla rojstva in smrti. On je samo-osvetljen. Lahko ga uresniči Guru Milost.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvi guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar s slokami, sloki, ki jih je napisal tudi prvi guru, ki jih je pel v melodiji 'Tunda-As Raajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Ljubeče se predam svojemu guruju za vedno;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

ki je duhovno povzdignil ljudi k angelom in pri tem ni vzel časa.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Če bi se dvignilo sto lun in se je pojavilo tisoč sonc,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

tudi s toliko svetlobe bi brez guruja še vedno obstajala smola tema. (kar pomeni, ne glede na to, koliko znanja lahko pridobimo iz drugih virov, brez guruja ne moremo dobiti pravega razsvetljenja ali božanske modrosti).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O' Nanak, tisti, ki se ne spomnim guruja in ki mislijo o sebi, da je zelo pameten.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਵੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Nezaželené so kot ponarejene sezamove rastline, ki ostanejo zapuščene na kmetiji.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O' Nanak, tako ostane sam, izgledajo nesrečno kot tisti, ki imajo namesto enega mojstra na stotine mojstrov (in zato ni pravega mojstra)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Zdi se, da ponarejene sezamove rastline cvetijo in cvetijo, vendar so napolnjene z nič drugega kot pepelom. Podobno so tisti, ki ne sledijo Gurujevim naukom, kljub temu, da so uspešni, duhovno mrtvi.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Sam Bog je ustvaril sebe in sam je ustvaril svojo slavo.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Drugič, ustvaril je ustvarjanje; prežema znotraj stvarstva, ga gleda z veseljem.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O 'Bog, Sami si dobrotnik in Stvarnik vseh bitij, in s svojim užitkom, Ti podaril svojo milost na njih.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Ti si poznavalec vseh; Daješ življenje in ga odneseš s svojo samo besedo.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Prežema v ustvarjanju, ste nestrpno gledal igro (sveta)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O 'Vsemogočni Bog, Resnično (Večno) so vaše celine in resnično je vaše veselje.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Resnični (večni) so vaši svetovi in resnično je vaše ustvarjanje.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Resnično so Vaša dejanja in vse Vaše misli.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Res je vaš ukaz, in res je vaše sodišče.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Res je ukaz vaše volje, res je vaše naročilo.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Res je tvoje usmiljenje, res so tvoja darila (znak tvoje milosti).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Milijoni ljudi, ki meditirajo na Vas, so prav tako resnični.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Celotno ustvarjanje podpira Vaša moč in moč.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Res je vaša pohvala, res je vaše češčenje.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O 'Res kralj, večno je tvoje ustvarjanje.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O zdaj, tisti, ki meditirajo o True One z ljubečo predanostjo postanejo resnični sami (združiti z Bogom)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Toda tisti, ki gredo skozi cikel rojstva in smrti, so zapleteni v laž in se ne morejo združiti z Bogom.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Velika je njegova veličina, tako velika kot njegova slava.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Velika je njegova veličina, kot resnična je njegova pravičnost.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Velika je njegova veličina, trajna kot njegovo bivališče.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Velika je njegova veličina, saj pozna naše molitve.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Velika je njegova slava, saj razume vsa naša čustva.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Velika je njegova veličina, kot daje, ne da bi ga vprašali.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Velika je njegova slava, kot je On sam vse-v-vsem.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, Njegovih dejanj ni mogoče opisati.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Nekateri so z užitkom njegove volje rešeni iz posvetnih navezanosti, drugi pa so narejeni, da ostanejo absorbirani v njih.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

Nihče ne more reči, kdo bo rešen iz posvetnih prilog.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O' Nanak, samo da Gurujev privrženec spozna za to skrivnost, ki jo razsvetli z božanskim znanjem.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

In potem, ko je ustvaril duše, Bog je dodelil sodnika pravičnosti za beleženje računov svojih dejanj.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Tam se smrtniki presojuje izključno na podlagi resnice in resnice; lažne (zle osebe) so označene in ločene od resničnih.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Lažni ne najdejo mesta na Božjem dvoru in so izgnani, da trpijo v veliki sramoti.

ਤੈਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Tisti, ki so prežeti z ljubeznijo do vašega imena, gredo kot zmagovalci od tu, medtem ko nepošteni izgubijo igro življenja.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Čudovita so bitja, čudovite so vrste.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Čudovite so oblike, čudovite so barve.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Gledal sem toliko bitij, ki se sprehajajo naokoli gola, sem v državnem začudenju.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Čudovito sem opazoval, da neke piha veter in neke teče voda,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Neverjetno je, kako ogenj prikazuje svoje presenetljive igre.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Čudovito sem presenečen, ko gledam na to zemljo, ki ohranja bitja iz vseh virov življenja.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Neverjetno je, kako so smrtniki vpleteni v uživanje vaših dobrot.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Presenetljivo je proces, skozi katerega se ljudje združujejo ali ločijo.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O' Bog, težko je verjeti, da je nekje toliko lakote in na drugih mestih stvari uživajo v veliko.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Nekje Stvarnika hvalijo in hvalijo,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

nekje je divjina in na drugih mestih so lepo postavljene poti. Presenetljivo je videti to čudovito igro Tvoje.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Neverjetno je, da nekdo pravi, da ste blizu; drugi pravi, da ste daleč,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

medtem ko še drugi vidijo prav poleg njih (povsod prežema).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Gledam te čudeže, jaz sem wonderstruck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

Na žalost, tisti, ki razumejo theseopresenetljivo čudeže tvoje so blagoslovljeni s popolno usodo.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, ki ga je prvi guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Karkoli se vidi, ali karkoli se sliši v naravi, je vse čudo Vaše moči. Spoštovani strah pred Tvojim, ki je bistvo miru, je vse Tvoja igra.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

To je Vaša moč, ki se prikazuje v spodnjih svetovih in nebu ter v vseh oblikah veselja.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vede, purane, semitske knjige in misli, izražene v teh, so bile možne z Tvojo močjo.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹਰੁਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

To je vaša osnovna energija, ki deluje v ozadju pojavov prehranjevanja, pitja, oblačenja in občutka ljubezni v živih bitjih.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Z vašo močjo prihajajo vrste vseh vrst in barv; po vaši moči obstajajo živa bitja sveta.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Tudi vse vrline, zla, časti in sramote se dogajajo po vaši moči in volji.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Z vašo močjo obstajajo veter, voda in ogenj; s svojo močjo obstajata zemlja in prah.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O 'Bog, vse je v tvoji Moči, Ti si vsemogočni Stvarnik. Vaše ime je najsvetejše od Svetega.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O, On neguje stvaritev kot na njegov ukaz, in prežema povsod vse sam.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Po življenju skozi bolečine in užitke življenja se smrtno telo zmanjša na kup prahu in duša odide.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Ko oseba, zapletena v posvetne zadeve, umre, ga odpeljejo na sodišče pravičnega sodnika.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Tam se mu sešteje in razloži račun njegovih dobrih in slabih dejanj.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Ne najde prostora za skrivanje in nihče ne sliši njegovih krikov bolečine.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Zaradi nevednosti je zaman zapravlil človeško rojstvo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

V spoštovanem strahu pred Bogom veter in vetrič še vedno pihata.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

V spoštovanem strahu (pod voljo) Boga teče na tisoče rek.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

V spoštovanem strahu pred Bogom ogenj opravlja dodeljene naloge.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

V spoštovanem strahu pred Bogom zemlja nosi breme stvarstva.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

V spoštovanem strahu pred Bogom (pod njegovim poveljstvom) kralj Indra, bog dežja v obliki oblaka visi na glavo, kot da hodi po glavi.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

V strahu pred Bogom stoji pravični sodnik Darma na njegovem pragu.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Potujejo na milijone kilometrov, neskončno.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

V njegovem spoštovanem strahu je, da se nebo raztegne nad zemljo

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

V njegovem spoštovanem strahu množice ljudi in bitij rodijo in umrejo.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

Na žalost, samo večni in brezoblični Bog je brez strahu.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

O Krišni je toliko zgodb, toliko, ki se odražajo nad Vedami.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Čarovniki opravljajo svojo čarovnijo na trgu in ustvarjajo lažno iluzijo.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Nosijo ekspanzivne uhane in ogrlice.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਏ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Božanske modrosti ni mogoče dobiti zgolj z besedami. Razložiti, kako pridobiti božansko znanje, je zelo težko, kot je žvečenje jekla.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Šele ko smo blagoslovljeni z njegovo milostjo, dobimo božansko modrost; vsa druga prizadevanja in ukaz vodijo v nič drugega kot frustracije.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O 'Bog, samo, ko si odda svoj pogled milosti, potem s svojo milostjo eden sreča pravega guruja.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Ta duša se je sprehajala po številnih rojstvih, dokler mu pravi guru ni izrekel Božanske besede.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O' vsi ljudje pozorno poslušajo, ni dobrotnik tako velik kot pravi Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Tisti, ki so izgubili svojo samozavest od znotraj, ko so se srečali z resničnim Gurujem, so spoznali Boga.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Samo pravi Guru razkriva razumevanje o večnem Bogu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Ta svet je kot božja igra, v kateri so vsi ganci (časovno obdobje 24 minut) kot Gopis ali mlekarice in vsi Peharji (časovno obdobje treh ur) so kot Krišana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

V tej svetovni igri so veter, voda in ogenj kot okraski, ki jih nosi Gopis. Sonce in luna sta kot dve inkarnaciji.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Celotna zemlja zagotavlja potrebne vire, posvetne zaplete pa so potrebne zaloge za uprizoritev te igre.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(V tej igri svetovnih iluzij) O 'Nanak, brez božanskega znanja, celotno človeštvo se prevaral in požrl demon smrti.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Med uprizoritvijo teh oddaj, Učenci igrajo glasbo in guruji plešejo.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਹ ਸਿਰ ॥

Med plesom brcajo okoli nog in se obrnejo okoli glave.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Prah leti in pade na njihove glave.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Gledam jih, ljudje se smejiijo, nato pa pojdite domov.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Bobne so premagali zaradi kruha (da bi zaslužili za življenje).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Vržejo se na tla.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ॥

Pojejo preoblečeni v mlekarice in Krišne.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Pojejo preoblečeni v Sitas, Ramas in druge kralje.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Bog je neustrašen in brezobličien; Njegovo ime je res.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Celotno vesolje je njegovo ustvarjanje.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Samo tisti bhakte se ga spominjajo z ljubečo predanostjo, ki so po njegovi milosti v dobrem duhu.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Oni, v katerih mislih je intenzivna želja, da bi ugajali Bogu; njihovo življenje je okrašeno z božanskim užitkom.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Razmišljanje o guruju, tisti, ki so se naučili teh nauk;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

podeljuje svojo milost, Bog jim pomaga prečkati posvetni ocean pregreh.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Stiskalnica za olje, predilno kolo, brusni kamni, lončarsko kolo,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

številni, nešteto vrtinci v puščavi.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

vrtilni vrhovi, palice za penjenje, pragovi,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

brez dihanja ptic,

ਸੁਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

in bitja, ki se gibljejo okrog in okrog na vretena,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

In tako, ni omejitev za število stvari in bitij, ki so se tako zavrteli okoli.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੇਇ ॥

Vezava bitja v obveznice Maya, Bog jih vrti okoli.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Vsi tečejo naokoli glede na usodo, ki temelji na njegovih preteklih dejanjih.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Tisti, ki tečejo vse svoje življenje, jokajo ob končnem odhodu.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਰੋਹਿ ॥

Ne dosežajo višjega duhovnega stanja, niti ne postanejo usposobljeni v svetovnih zadevah.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Ves njihov ples in skakanje naokoli je zgolj zabava uma.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

In 'tako, sami imajo ljubezen do Boga v svojih mislih, ki imajo spoštovani strah pred Bogom.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O 'Bog, Tvoje ime je brezoblično Eno, in če se spomnimo Vas z ljubečo predanostjo, potem smo pobegniti vse trpljenje.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Duša in telo pripadata njemu; prositi ga, naj nam da hrano, je odpadek.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Če hrepenite po svoji blaginji, potem opravite krepostna dejanja in se počutite ponižno.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Tudi če močna oseba poskuša odriniti znake starost, še vedno starost prihaja prikrito na različne načine.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Nihče ne more ostati na tem svetu, ko se porabijo vnaprej določeni vdih.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, prvi guru:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Muslimani hvalijo islamski zakon; berejo in razmišljajo o njem.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Po njihovem mnenju so božji služabniki le tisti, ki strogo sledijo islamskemu zakonu, da bi videli Božjo vizijo.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Hindujci hvalijo hvalevrednega, lepega in neomejenega Boga skozi svoje spise.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Kopajo se v svetih romarskih svetiščih, darujejo rože in sežgejo kadilo pred idolimi.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Jogiji razmišljajo o kozmični praznini in imenu Stvarnika kot Alah (nerazumljivo)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Toda na subtilno podobo Brezmadežnega imena uporabljajo obliko telesa.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Misel o dobrodelnosti prinaša zadovoljstvo v glavah dobrodelnih ljudi.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Dobrodelnost dajejo s sebičnimi nameni, ker prosijo Boga za tisočkrat več kot tisto, kar dajo, in pričakujejo, da bo svet povečal njihovo dajanje.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Po drugi strani pa tatovi, prešuštniki, lažnivci, zlo izvajalci in hudobni,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

odstopiti praznih rok od sveta, potem ko izkoristijo zasluge svojih preteklih dejanj, ki jih prepustite grešnim dejanjem. Kakšna neuporabna naloga je njihova?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

V različnih svetovih in galaksijah obstaja toliko vrst bitij, ki živijo v vodi in na kopnem.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O 'Bog, samo Vi veste, kaj ta bitja prosijo za. Od vas so odvisni za njihovo preživljanje.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Poleg tega, bhakte imajo vedno hrepenenje hvaliti Boga in večno Ime je njihova edina podpora.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Vedno živijo v večni blaženosti in so zelo ponižni za krepostne ljudi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Ostanki muslimana končajo kot glina na lončarskem kolesu.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Iz njega so oblikovani lonci in opeke, in joka, ko gori v peči.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Med gorenjem v peči ta glina (ostanki muslimana) počī, kot da gori v peklu.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O' Nanak, Stvarnik, ki je povzročil ustvarjanje; sam ve, kdo gre v nebesa ali pekel. (Odhod v pekel ali nebesa ni odvisen od načina odstranjevanja ostankov).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Ne da bi sledil naukom True Guruja, nihče ni nikoli spoznal Boga, ja, ne da bi sledil naukom Resničnega guruja, nihče ni spoznal Boga.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Sebe je zapisal v Resničnem Guruju; razkrivajoč se, to odkrito izjavlja.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Po srečanju z True Gurujem, oseba, ki prežene navezanost na posvetno bogastvo in moč je osvobojena za vedno.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Najbolj vzvišena je ta misel, da je tisti, ki je svoj um prilagodil Bogu, spoznal Ga, darovalca življenja svetu.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

V egu (stanju, v katerem se človek meni, da je ločen od Boga) človek pride na svet, v egu pa odstopa od tega sveta.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

V egu se rodi eden, v egu pa umre.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Da bi ohranili ego (ločena identiteta), človek daje in sprejema dobrodelnost.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

V egu zasluži, v egu pa izgubi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

V egu postanemo resnični ali napačni.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

V egu se odraža grešna in plemenita dejanja.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Zaradi ega je včasih eden v vsem udobju, drugič pa trpi zaradi bolečin.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

V egu se človek počuti srečno, v egu pa zavija.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥

V egu je včasih eden um napolnjen z umazanijo poškodb, včasih pa si človek prizadeva v egu, da bi to umazanijo opral.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੇਵੈ ॥

V egu včasih izgubimo družbeni status in razred.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

V egu včasih eden deluje kot nevedni, drugič pa deluje kot pametna oseba.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Ne pozna vrednosti odrešenja ali osvoboditve.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Biti v egu je bodisi vpleten v ljubezen do svetovnega bogastva in moči ali pa ostane v temi nevednosti.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Življenje v egu, smrtnik rodi znova in znova.

ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Ko človek razume ego, potem človek spozna pot do Božjega dvora.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Brez duhovne modrosti človek ohranja trpljenje v neuporabnih pogovorih in argumentih.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O' zdaj, je z Božjim ukazom, da je eden 's usoda je napisana.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Kot človek vidi (meni) drugi, potem ko nekdo razvije lastnosti, kot so oni.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

To je narava ega, da ljudje še naprej delajo svoja dejanja v ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

To je ropstvo ega, da se znova in znova rodi.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Od kod prihaja ego? Kako ga je mogoče odstraniti?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Ta ego obstaja po Božjem redu; ljudje se sprehajajo po svojih preteklih dejanjih.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego je kronična bolezen, vendar je njeno zdravilo tudi znotraj nje.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Če Bog podeli svojo milost, človek deluje v skladu z nauki Guruja.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanak pravi, poslušajte, O' ljudje: na ta način (z meditiranjem o Božjem imenu) žalosti zaradi bolezni ega odstopajo.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Samo tiste zadovoljne osebe, ki z ljubeznijo in predanostjo meditirajo o Večnem (Bogu), mu resnično služijo.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Noge ne postavljajo v greh, ampak delajo dobra dela in živijo pravično v Dharmi.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Odtrgali so se od svetovnih vezi in zmerno uživajo hrano in vodo (dovolj za preživetje).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O' Bog, Ti si največji dobrotnik, Daješ nenehno, bolj in več.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

S poveličanjem Ga spoznavajo Velikega Boga.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Samo Bog pozna število in stanje vseh ljudi, dreves, svetih romarskih svetišč, bregov svetih rek, oblakov in polj.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Samo On ve, koliko otokov, celin, svetov in sončnih sistemov je v vesoljih.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Samo On ve za bitja, rojena skozi štiri vire ustvarjanja, kot so jajca, maternica, zemlja in znoj.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O' Nanak, samo Bog ve o štetju vseh morij, gore in stanje bitij, ki živijo v njih.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O, potem ko je ustvaril ta bitja, On jih vse neguje.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Stvarnik, ki je ustvaril stvaritev, skrbi tudi zanj.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Da, tisti Stvarnik, ki je ustvaril svet, skrbi tudi zanj.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Klanjam se mu in nudim svoje spoštovanje, katerega podporni sistem je večni.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O 'Nanak, brez meditacije o njegovem imenu, vsi drugi zunanji verski simboli, kot sta Janeu (sveta nit) in Tikka (pika na čelu) ne pomenijo ničesar

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Eden lahko opravlja milijone dobrih in krepostnih dejanj in nešteto dobrodelnih dejanj, ki so sprejemljive za družbo.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Eden lahko opravlja milijone pokoro v svetih svetiščih, in gre v puščavi vaditi jogo v stanju ravnotežja.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Eden lahko odide na bojišče in pokaže milijone pogumnih dejanj in tam celo izgubi življenje.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Človek lahko pridobi veliko božanskega razumevanja in božanske modrosti z izvajanjem meditacij in branja Ved in Puranov,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Stvarnik, ki je ustvaril to stvaritev in je vnaprej določil čas rojstva in smrti.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

V bistvu, vsi ti pametni triki so lažni in neuporabni.

Samo Njegova Milost je pravi žig ali znak za sprejem na njegovem sodišču.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O 'Bog, Ti si edini pravi mojster, ki je povsod izdal Resnico (pravičnost).

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

On sam prejme Resnico, komu jo daješ; potem izvaja Resnico.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Šele ob srečanju in sledenju naukom Resničnega Guruja so ljudje spoznali Resnico. Guru vsebuje resnico v njihovem srcu.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੂਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Neumni samozavestni ljudje ne vedo, kaj je Resnica in zaman zapravljajo svoje življenje.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Zakaj so sploh prišli na svet?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Tudi če beremo in preučujemo kartuše knjig in po študiju naredimo kup knjig.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Če preberemo toliko knjig, da se z njimi lahko napolni čoln ali veliko jam.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Lahko jih beremo iz leta v leto; lahko jih preberemo toliko mesecev, kot jih je v enem letu.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Lahko jih beremo vse življenje; lahko jih beremo z vsakim vdihom.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O' Nanak, edina stvar, ki šteje v njegovem dvoru je petje Njegove pohvale in meditira na njegovo ime. Vse ostalo je kot tava v svojem egu.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Bolj ko piše in bere, bolj postane egoističen in aroganten.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Več se sprehaja po svetih romarskih svetiščih, bolj se neuporabno pogovarja (kot vrana).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Bolj ko nosi versko haljo, več stresa povzroča sam.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O moj prijatelj, moraš prenašati posledice svojih dejanj.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Če ne jedo hrane, človek ni pridobil nobenih duhovnih zaslug, preprosto je izgubil priložnost, da uživa v njegovem užitku.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Zaradi svoje ljubezni do dvojnosti (prakse, razen ljubezni in spominjanja Boga), je utrpel veliko Bolečine.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Tisti, ki ne nosi oblačil, trpi noč in dan, tako da svoje telo podvrže skrajnim vremenskim razmeram.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Absorbiran v tišini, eden je zašel (s pravične poti). Kako ga je mogoče prebuditi iz spanca nevednosti brez Gurujevih nauk?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Tisti, ki gre bos, trpi zaradi lastnih dejanj, tako da boli noge.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Tisti, ki poje umazane ostanke in vrže pepel na glavo,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

slepa neumna (nevedna) oseba je izgubila čast.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Brez meditacije o Božjem imenu na njegovem sodišču ni nič odobreno.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Človek lahko živi v puščavi, na pokopališčih ali na upepelitvenih tleh,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

tako duhovno slepa oseba ne pozna prave poti za uresničitev Boga, na koncu obžaluje in se pokaja.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Samo on, ki sreča True Guruja, uživa v miru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Ker v mislih vsebuje Božje ime.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O' Nanak, samo on, na koga Bog podari svojo milost, izpolnjuje Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Potem postane nespremenjen zaradi kakršnih koli upanj in skrbi, in po Gurujevi besedi, opeče svoj ego.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O 'Bog, Vaši bhakte so prijetni za vaš um. Izgledajo lepo na vašem pragu, petje Vaše pohvale.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O' zdaj, tisti, ki so prikrajšani za Božjo milost, najdejo zavetje v njegovem sodišču in da tava brezciljno.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿਹ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Obstajajo nekateri, ki ne razumejo svojih korenin in brez kakršnih koli duhovnih zaslug se imenujejo super.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O' Bog, medtem ko drugi trdijo, da pripadajo visokemu socialnemu statusu, Sem le minstrel nizkega socialnega statusa.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Iščem samo družbo tistih, ki meditirajo nad vami.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Ves ta svet je iluzija, kot je dejanje čarovnika. V tem lažnem svetu je lažni (kratkotrajni) kralj in lažni so njegovi subjekti.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Lažne so palače in dvorci in pokvarljivi so tisti, ki živijo v njih.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨੁਹਣਹਾਰੁ ॥

False so zlati in srebrni okraski, lažni pa tisti, ki jih nosijo.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Lažno je telo, lažne so obleke in iluzorna je skrajna lepota.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Odnos med možem in ženo je zelo kratek in jih zapravljajo v lažnih konfliktih.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Lažni imajo radi laž in pozabijo na svojega Stvarnika.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

S kom naj postanemo prijatelji, ko je ves svet prehoden?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Smrtnikom se ta iluzorni svet zdi sladek kot med in zato ta lažna iluzija uničuje množico ljudi.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O 'Bog, Nanak naredi to prošnjo, da brez Tebe je vse popolnoma napačno in iluzorno.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Resnico človek pozna šele, ko Bog prebiva v svojem srcu.

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Umazanija neresnice se odstrani, um in telo pa se osvobodita porokov.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Človek spozna resnico o svetu šele, ko nosi ljubezen do Boga.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Ko slišimo Božje ime, um je zadovoljen; potem človek doseže svobodo pred posvetnimi zapletami.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Resnico pozna šele, ko pozna pravi način življenja.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Pripravlja telo kot kmetijo, posaja seme božjega imena.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Resnico pozna šele, ko od Guruja prejme resnične nauke.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Pokazuje usmiljenje do drugih bitij in dela nekaj dobrodelnih in prijaznih dejanj.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Človek pozna resnico šele, ko prebiva v svetem svetišču jaza.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Pridobivanje naukov iz True Guruja, se nenehno osredotoča na notranji jaz.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Sam Bog postane zdravilo vseh bolezni; in izžene vse grehe.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak ponižno išče tiste, ki imajo Resnico (Bog) v svojem srcu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Darilo, ki ga iščem, je ponižnost; če bi ga dobil, bi menil, da sem zelo srečen.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Odpovejte se lažnemu pohlepu in meditirajte enotno o nerazumljivem Bogu.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Tako kot dejanja, ki jih izvajamo, so tudi nagrade, ki jih prejmemo.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Če je tako vnaprej določeno, potem človek dobi ponižno služiti svetnikom.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Zaradi našega omejenega intelekta izgubljamo zasluge nesebičnega služenja.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Pravično življenje je postalo redko, laž se prežema povsod in ljudje se obnašajo kot demoni zaradi grehov in zla Kalyuga.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Tisti, ki so živeli pravično (zasadili seme pravičnosti v mislih), so odšli s častjo. Tisti, katerih um je razdeljen v dvojnosti, kako lahko seme pravičnosti vznikne v njihovih mislih?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Seme ljubezni do Boga bo vzniknilo, če um ne bo razdeljen v dvojnosti in obstaja primerno vzdušje, kot je hladno in mirno vzdušje zgodnjega jutra.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

Na primer, tako kot brez predobdelave, surovo krpo ne dobijo lepo barvane.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Podobno, da prežema um v ljubezni do Boga, predobdelava (za um je) razvija strah pred Bogom s trdim delom.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O' zdaj, ko je na ta način um prežeta z Božjo ljubeznijo in predanosti, potem ne misel neresnice nastane v njem.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Razmere na svetu so nesrečne, zdi se, kot da) tako pohlep kot greh sta postala kralj in njegov pomočnik; in laž je izvršni direktor.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Poželenje je kot njihov glavni svetovalec, prosijo za njegov nasvet, nato pa sedijo skupaj, razmišljajo o različnih načinih, kako zavajati javnost.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Njihovi subjekti so nevedni zaradi pomanjkanja znanja, napolnjeni so z ognjem posvetnih želja in so duhovno mrtvi.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Tako imenovani modri, preprosto plešejo in igrajo svoje glasbene instrumente, ki se krasijo z lepimi okraski.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Na glas kričijo, medtem ko pojejo o preteklih bitkah in epih junakov.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Neumni učenjaki in strokovnjaki radi zbirajo posvetno bogastvo s pametnimi argumenti in triki.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Pravični ljudje izgubijo zasluge svoje pravičnosti tako, da prosijo Boga za odrešenje v zameno.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Imenujejo se celibatom in zapustijo svoje domove, vendar ne poznajo pravega načina življenja.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Vsakdo se imenuje popoln; nobeden se ne imenuje nepopolni.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

O' zdaj, oseba je resnična zasluga bi bilo znano le, če je ta oseba sodil proti merilu njegove časti prejetih na Božjem sodišču.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Prvi guru:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

In 'tako, kaj je Bog posvečen bi zagotovo zgodilo, ker On sam je videti, da je (da se vse dogaja v skladu z njegovim ukazom).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Vsakdo si zelo prizadeva narediti stvari po svojih željah, vendar se zgodi samo to, kar počne Stvarnik.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Na božjem sodišču družbeni status in moč ne pomenita ničesar, ker se je tam treba ukvarjati s povsem novimi osebami. (ki se ne zaniha s statusom nikogar)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Le tisti redki se štejejo za dobre ali krepostne, ki so podeljeni s častjo, ko se njihov račun preuči na božjem sodišču.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O 'Bog, samo tisti, ki so meditirali o Tebi z ljubečo predanostjo, ki so tako vnaprej določeni.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Nič ni v moči teh bitij; Ta svet ste ustvarili z ljudmi različnih zmožnosti in nagnjenj.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Nekateri, Združite se s samim seboj, nekateri pa zaidejo.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Tisti, kateremu ste se razkrili, vas je spoznal po milosti Guruja.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Neopazno se je združil v Tebe.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O 'Bog, kako čuden je ta tvoj svet, kjer trpljenje postane zdravilo, užitek pa postane bolezen. Kjer je blaženost, ni žalosti.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O 'Bog, Ti si ustvarjalec in delavec vsega, jaz nisem nič. Tudi če poskusim, se nič ne zgodi.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O' vse prežema Stvarnika, Sem se posvetil tebi.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Vaših omejitev ni mogoče poznati.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Vaša Svetloba prežema po vsem veselju in Vi ste videti kot Svetloba v vseh bitjih. Vaša vsemogočna moč je prežema v vseh.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O 'Bog, Ti si pravi mojster; Tvoja pohvala je tako lepa. Tisti, ki poje Tvoje pohvale, se prenaša po vsem svetu ocean porokov.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

In 'zdaj, pojejo pohvale Stvarnika; karkoli On rad počne, On počne.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ॥

Resnična dolžnost jogija je pridobiti božansko modrost; in dolžnost Brahmina (hindujskega duhovnika) je preučevanje in razmišljanje o Vedah.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Dolžnost Kshatriya je, da se pogumno bori na bojišču, dolžnost Šudre pa je, da služijo drugim.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Toda dolžnost vseh je meditirati o Božjem imenu. Nanak je služabnik tistega, ki pozna to skrivnost, ker je utelešenje brezmadežnega Boga.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Eden Bog je vrhovna duša vseh bogov.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Tisti, ki razume skrivnost, da je duša sama Bog, je utelešenje Brezmadežnega Boga in Nanak mu je služabnik.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Tako kot voda ostane omejena znotraj vrča, vendar brez vode, vrč ni mogel nastati.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Podobno je um oddaljen od napak z božanskim znanjem, vendar božanskega znanja ni mogoče dobiti brez naukov Guruja.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Če je izobražena oseba grešnik, bo kaznovan, vendar krepostne osebe, čeprav nepismene, ni mogoče kaznovati.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Tako kot storjena dejanja, je tudi ugled, ki ga pridobi.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Torej, ne igrayo takšno igro, ki vam bo prinesla, da izgubijo igro človeškega rojstva na božjem sodišču.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Računi izobraženih in nepismenih se presojujejo na Božjem sodišču.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Oseba, ki namesto da bi sledila Gurujevemu učenju, trmasto sledi svojemu umu, je kaznovana na božjem sodišču.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O 'Nanak, človeško telo, ki je vrhovno med vsemi vrstami, ima kočija (moralne vrednote) in vozovca (vodilna načela).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

V vsaki starosti se te vrednote in vodilna načela nenehno spreminjajo; to razumejo le modri ljudje.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

V Sat vrču je bila zadovoljstvo kočija (moralna vrednost), pravičnost pa voznik (vodilno načelo).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

V dobi Trete je bil celibat kočija in bo napajal voznika.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

V dobi Duaparja je bila pokora kočija in visok moralni značaj je bil voznik.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

V tej dobi Kaljuga je ogenj želja po posvetnem bogastvu in moči kočija in laž voznik.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda pravi, da je bil (v Sat Jug) Mojster sveta (Bog) znan kot Saytambar. V tej dobi so si vsi želeli resnico, se držali resnice in živeli pravično.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda pravi, da (v Tretejevem vrču) Bog prežema povsod in med božanstvi je ime Gospoda Rame najbolj vzvišeno, sije kot sonce.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O' Nanak, (po Rig veda), so vsi grehi uničeni s petjem Ime Gospoda Rame, potem smrtnik doseže odrešenje.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Jajur Veda pravi, da je bil (v Dwapar Jugu) gospodar sveta znan kot Lord Krišna iz plemena Yadava, ki je s svojo božansko močjo prevaral princeso Čandravali,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

prinesel je mitsko drevo, ki izpolnjuje želje, imenovano Parjaat za svojega Gopija (žensko bhakto) in se razveselil v Vrindavanu.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

V dobi Kali Yuga je Atharva Veda postala vidna; Allah je postal Božje ime.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turki in Patani so prevzeli oblast in začeli so nositi modra oblačila.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Na ta način vse štiri Vede uveljavljajo svojo resnico v skladu s svojimi časi.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Z branjem in razmišljanjem o teh vedah ljudje razvijejo dobre misli v svojih mislih.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Ampak, O' Nanak, samo tisti, ki ne ljubeč češčenje Boga in ostaja ponižen, doseže emancipacijo.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Svoje življenje posvetim resničnemu guruju; srečam se s kom, sem prišel ceniti Boga.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹਰੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Pravi Guru, ki je s svojimi nauki tako osvetlil moj um, kot da mi je v oči dal mazilo božanskega znanja, na podlagi katerega vidim resnico o svetu.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Tisti, ki zapustijo svojega pravega Mojstra in se pritrdijo na drugega, se utopijo v svetovnem oceanu poškodb.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Le redki se zavedajo, da je True Guru kot ladja (da nas popelje čez ocean svetovnih porokov)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Podelitev Njegove Milosti, Pomagal mi je prečkati posvetni ocean porokov.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Simmalno drevo je ravno kot puščica; je zelo visoko in zelo široko.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Toda ptice, ki pridejo in sedijo na njem z upanjem, da bodo jedle svoje sadje, zakaj odstopajo razočarani?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Ker so njegovi plodovi brez okusa, so cvetovi slabi in listi so neuporabni.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Podobno brez sladkosti in ponižnosti tudi vsa razstava veličine ni koristna).
O' Nanak, kakovost sladkosti s ponižnostjo je bistvo vseh vrlin.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Vsakdo se upogne zaradi sebe in ne zaradi drugih.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

moramo opozoriti, da ko je nekaj postavljeno na tehniko, se stran, ki je nižja, šteje za težjo (podobno se tisti, ki kaže ponižnost, šteje za boljšo osebo)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Grešnik se, tako kot lovec na jelene, zaradi svojega sebičnega namena dvakrat toliko upogne.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Toda kaj lahko dosežemo s ponižnostjo, tako da priklonimo glavo navzdol, če srce ostane napolnjeno z neresnicami in prevarami.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Pandit bere svete knjige in govori dnevne molitve, nato pa se vključi v razpravo.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Čašči kamenje in nato sedi kot štoklja in se pretvarja, da je v Samadhiju.

ਮੁਖਿ ਬੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Izgovarja laž in krasí svoje laži kot lepi okraski,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Tri vrstice mantre Gayatri recitira trikrat na dan.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Okoli vratu je rožni venec, na čelu pa je tilak - sveto znamenje;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

vedno drži dve loincloths in nosi turban na glavi, medtem ko moli.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Ampak, če je vedel božja dejanja (Božje pohvale),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

potem bi zagotovo spoznal, da so vsa ta prepričanja in rituali zaman.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O' Nanak, meditirati o Bogu s polno vero.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Brez naukov True Guruja nihče ne najde prave poti.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Eden bo odstopil od sveta, ki bo pustil čudovito telo tukaj.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

On bo nosil posledice svojih dobrih in slabih dejanj.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Oseba, ki je živela življenje po svojih muhastih (izdajala je ukaze glede na njegove muhe, ne da bi skrbela, koliko trpljenja je povzročil drugim), bi morala nositi takšna mučenja, kot da bi jo v nadaljevanju stisnili po ozki poti.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Ko so njegova grešna dejanja izpostavljena, izgleda zelo grozno, medtem ko trpi.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Potem obžaluje grehe, ki jih je storil.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O' Pundit, nit iz sočutja, zadovoljstva, celibata in visokega moralnega značaja namesto bombaža,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

je sveta nit duše; če jo imate, potem pojdi naprej in ga postavite na mene.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Ne zlomi se, ne more biti umazana z umazanijo, ne more biti zgorela ali izgubljena.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O, Blagoslovljeni so tisti smrtniki, ki ima takšno nit okoli vratu.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Kupite to nit za štiri penijev, ki sedi v kuhinji gostitelja, si ga dal okoli vratu.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Potem mu šepetate na uho, da je od zdaj naprej Brahman vaš guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਰਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Ko pa umre, sveta nit odpade in duša odide brez nje.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Človek stori na tisoče ropov, tisoče prešuštvenih dejanj, tisoče neresnic in tisoče verbalnih zlorab.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

On izvaja na tisoče prevar in skrivnih dejanj, noč in dan, proti svojim kolegom.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਰਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Sveta nit se vrti iz bombaža, Brahmin pa prihaja in ga zasuka.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Kozo ubijejo, kuhajo in pojedo vsi, vsi pa pravijo, da je bila oblečena sveto nit.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Ko se sveta nit obrabi, jo zavržemo in oblečemo še eno.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nak, nit ne bi prekinil, če bi imel moč sočutja, zadovoljstvo in visoko moralno naravo.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Na Božjem sodišču dobimo čast šele, ko v svoje srce vpišemo njegovo ime, ker je petje hvale Boga prava sveta nit.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਭੂਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Z nošenjem takšne svete niti se na božjem dvoru pridobi čast. Ta sveta nit se nikoli ne zlomi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit ne nosi niti, da bi omejil svoje čute in telo pred poškodbami.

ਭਲਕੇ ਬੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Vsak dan stori grehe in zato ponižuje.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Na nogah ne nosi nobene svete niti, da bi preprečil, da bi šel na slaba mesta, in na rokah ni niti, da bi ga omejil, da bi storil kakršna koli zla dejanja.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Nima niti za svoj jezik, da bi preprečil klevetanje, in niti niti, da bi njegove oči nehale gledati z zlobnim namenom.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੋ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Čeprav sam gostuje naokoli brez kakršne koli niti moralne zadržanosti, naredi in postavlja niti na druge.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Plača za opravljanje zakonskih zvez;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

branje njihovih horoskopov, jim pokaže pot.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O' ljudje, pogledajte in poslušajte to presenetljivo igro,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

da je pandit sam nevedni, in vendar se imenuje moder.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Ko Mojster postane milostiv in nekomu podari usmiljenje, ga naredi samo tisto dejanje, ki mu je všeč.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Tisti služabnik, ki ga Bog povzroči, da posluša njegovo ukaz, mu resnično služi.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Upoštevajoč njegovo ukaz, postane sprejemljiv na božjem sodišču, nato pa se združi z njim.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Ko človek naredi tisto, kar je všeč svojemu učitelju, pridobi sadove želja svojega uma.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Nato gre v čast Božjemu sodišču.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, na eni strani nalagate davek kravam in Brahminom, na drugi strani pa na kuhinjska tla uporabite kravji gnoj za čiščenje. Ne pozabite, da vam to ne bo pomagalo prečkati svetovnega oceana poškodb.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Nosite krpo za hrbet, uporabite čelno oznako in nosite rožnice, vendar jeste zrna, ki jih dobavlja Malech (onesnažena).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O 'brat, znotraj vašega doma, opravljajo vdanega čaščenja, ampak zunaj si prebral semitske knjige, in opazovati muslimanske varčevanje.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Odpovejte se hinavščini,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

ker boste le s spominom Božjega Imena plavali po posvetnem oceanu porokov.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Pokvarjeni vladarji pravijo svoje vsakodnevne molitve, vendar zatirajo svoje podanike.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Nosi sveto nit okoli vratu, mučijo revne.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੁਰਹਿ ਨਾਦ ॥

V svojih domovih, Brahmins zvok shankh (školjka), da bi dobili nagrajeni.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Tudi Brahmini uživajo v okusu slabo pridobljenega bogastva.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

False je njihov kapital, in false je njihova trgovina.

ਕੂੜੁ ਬੇਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Svoje preživetje zaslužijo s pripovedovanjem laži.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Nimajo občutka sramu in ne opravljajo nobenih pravičnih dejanj.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Na žalost, laž prevladuje vse okoli.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

S svetimi oznakami na čelih in žafranovo obarvano krpo okoli pasu (izpovedujte svetost od zunaj).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Toda v resničnem življenju so najbolj pokvarjeni uradniki, pripravljeni mučiti ves svet, kot da so mesarji sveta z noži v rokah.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Nosijo modre obleke, iščejo odobritev svojih muslimanskih vladarjev.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Sprejemajo denar od muslimanskih vladarjev, vendar še vedno častijo Purane.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Jedo meso koz, ubitih (neusmiljeno), potem ko se muslimanske molitve preberejo nad njimi.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

in vendar ne dovolijo nikomur, da vstopi v svoje kuhinjske prostore.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Po čiščenju kuhinjskega dna s kravjim gnojem narišejo mejno črto.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Lažni učenjaki pridejo in sedijo na kuhinjskih tleh.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Drugim povedo, ne prihajajte blizu naše kuhinje, da ne bo naša kuhinja in hrana onesnažena.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Toda s svojimi onesnaženimi telesi storijo zla dejanja.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Njihovi umovi so umazani z razpadi, vendar poskušajo očistiti usta z izpiranjem.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanak pravi, meditirajte o Bogu z ljubeznijo in predanostjo.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Bog se uresniči, šele takrat, ko je naš um čist (brez napak in zlih misli).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Bog ohranja vsakogar v svojem umu in naredi vse, da delujejo po njegovi milosti.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Sam daje časti in sam jih naredi, da delujejo.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Je največji med velikimi; velik je njegov svet. On uživa vse svoje naloge.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Če umakne svojo milost, potem lahko naredi celo kralje brez denarja kot rezalniki trave.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Tudi ko gredo prositi od vrat do vrat, jim nihče ne bo dal dobrodelnosti.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਰੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Če tat oropa hišo in ponudi ukradeno blago brahminu, saj verjame, da bo dostavil svojim mrtvim prednikom.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

V svetu v nadaljevanju je to ukradeno blago priznано, njegovi predniki pa veljajo tudi za tatove.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Roke vmes (Brahmin) so odrezane; to je pravičnost pravičnega sodnika.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O potem, v svetu v nadaljevanju, da je sam prejel, ki daje potrebnim iz lastnega zaslužka.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Tako kot mesec za mesecem, ko ženska prehaja skozi obdobja.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

podobno laž vedno ostaja prevladujoča v ustih lažnih oseb in vsak dan trpijo v stiski.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Ne imenujejo jih čisti, ki sedijo po zgolj umivanju telesa.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O' zdaj, samo oni so čisti, v čigar glavah Bog prebiva.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

S sedlami konji, tako hitro kot veter, in haremi okrašena v vseh pogledih;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

v hišah in paviljonih in vzvišenih dvorcih prebivajo in izdelujejo razstavo.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Tisti, ki se prepustijo veselemu ustvarjanju po vsebini svojega srca, vendar ne mislijo na Boga, izgubijo cilj svojega človeškega življenja.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Trdijo svojo avtoriteto, zaslužijo preživetje in gledajo svoje dvorce, pozabijo na smrt.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Ko pride starost, izgubijo vitalnost mladosti.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Če sprejmemo koncept nečistoče, potem je povsod nečistoča.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

V kravjem gnoju in lesu so črvi.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Ker je veliko zrn hrane, nobena ni brez življenja.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Prvič, v vodi je življenje, s katerim vse dobi življenje in postane zeleno.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Kako se lahko zaščitimo pred nečistočami, ker je ta nečistoča vedno tam v naši kuhinji?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

Na žalost, nečistoča ni mogoče odstraniti s temi lažnimi prepričanji; je oprana le z duhovno modrostjo.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Nečistoča uma je pohlep, nečistoča jezika pa je laž.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Nečistoča oči je pogledati na lepoto žene drugega moškega in njegovo bogastvo z zlobnim namenom.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Nečistoča ušes je poslušati obrekovanje drugih.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Zaradi teh prepričanj o nečistočah so celo labod kot lepi ljudje vezani in sprejeti v pekel.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Vse nečistoče izhajajo iz dvoma in navezanosti na dvojnost.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Rojstvo in smrt sta potrjena njegovemu ukazu; po Božji volji pridemo na ta svet in odhajamo od tu.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Jedo in pitje sta čista, saj Bog daje preživetje vsem.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O' Nanak, tisti, ki so skozi Gurujevo učenje razumeli ta koncept lažnih prepričanj, za njih ni nečistoče.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Morali bi pohvaliti Resničnega guruja, ki ga šteje za največjega; znotraj katerih so največje vrline.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Ko nas Bog povzroči, da spoznamo Guruja, potem pridemo videti te vrline.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Ko mu je všeč, te vrline pridejo todwell v naših glavah.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Postati usmiljen, Guru odstrani zla iz našega uma.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Ko je Bog temeljito zadovoljen, dobimo vse zaklade življenja.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Najprej se očisti, Brahman pride in sedi v svojem očiščenem ograjenem prostoru.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Čisti obroki, ki se jih nihče drug ni dotaknil, so postavljeni pred njim.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Ko se očisti, poje to hrano in začne brati nekaj svetih verzov.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Ta čista hrana se vrže v umazano mesto (njegov želodec), kdo bi kriv za onesnaževanje tako čistega obroka?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Po brahminovem lastnem prepričanju) je zrno sveto, voda je sveta; ogenj in sol sta tudi sveta; ko se doda peta stvar, ghee, potem hrana postane čista in posvečena.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਬੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

ko ta čista hrana pride v stik z grešnim človeškim telesom, čista in brezmadežna hrana postane tako nečista (človeški odpadki), da smrdi.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Oseba, ki jedo okusno hrano, ne da bi meditirala o Božjem imenu,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਬੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O' Nanak, vem to: da je taka oseba osramočena.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Moški je spočet znotraj ženske in se rodi od ženske; ženski je zaročen in poročen.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Ženska postane njegov prijatelj; skozi žensko prihajajo prihodnje generacije.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Ko njegova ženska umre, išče drugo žensko; skozi žensko smo omejeni s svetom.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Zakaj jo torej kličete slabo? Od koga se rodijo kralji.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Od ženske se rodi ženska; brez ženske sploh ne bi bilo nikogar.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O zdaj, to je samo Bog, ki je bil tam, ne da bi šel skozi maternico ženske.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Tista oseba, ki neprestano hvali Boga, je blagoslovljena in lepa.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

In še, ti obrazi se sijoča s častjo na sodišču Božjem.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Vsakdo ima čustvene navezanosti na tem svetu, izločite tistega, ki teh navezanosti nima.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Na koncu) vsakdo nosi posledice njegovih dejanj.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Ker enemu ni usojeno ostati na tem svetu za vedno, zakaj bi se človek uničil v aroganci?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Preberite in razumejte te besede modrosti, ki jih nikomur ne smemo imenovati slabega in se ne smemo prepirati z norci.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, tisti, ki vedno govori nesramno, postane nesramen.

ਫਿਕੈ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੈ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Vsi ga imenujejo nesramen in tako postane njegov ugled.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Nesramna oseba je osramočena in ni sprejeta na božjem sodišču.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Nesramno se imenuje bedak in povsod je ponižan.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Na tem svetu je veliko oseb, ki so od znotraj lažne, od zunaj pa jim je uspelo uveljaviti svojo čast.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Čeprav se lahko kopajo v osemindesetih svetih romarskih svetiščih, še vedno umazanija porokov iz njihovega uma ne odstopa.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Tisti, ki imajo sočutje in prijaznost znotraj, vendar se lahko zdijo nesramni od zunaj, so krepostni ljudje na tem svetu.

ਤਿਨ੍ਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Objemajo ljubezen do Boga in razmišljajo, da ga gledajo.

O' zdaj, na Božjem sodišču, račun vseh se preučí in grešniki so strogo kaznovani, kot so oljna semena zdrobljena v stiskalnici olja.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

V Božji ljubezni se smejijo, v Božji ljubezni pa jokajo in tudi molčijo.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Niso odvisni od nikogar drugega, razen od svojega Pravega Mojstra.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Prosijo za Naama kot hrano za svojo dušo in ko jih On da, ga zaužijejo.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Obstaja samo en sodnik in en pravosodni sistem za vse in vsi ljudje z dobrimi ali slabimi dejanji se na koncu srečajo na njegovem sodišču.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

O' Nanak, na božjem sodišču se račun vsakega pregleda in grešniki so strogo kaznovani, kot se oljna semena zdrobijo v oljni stiskalnici.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O 'Bog, Sami ste ustvarili stvaritev, in Sami ste vnesli svojo moč vanj.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Glejte Svoje ustvarjanje kot družabna igra in se odločite, kateri deli (smrtniki) so resnični (ki so dosegli svoj namen človeškega življenja) in kateri so napačni.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kdor je prišel na ta svet, odstopiti; vsi imajo svoj vrsti.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Kdor ima v lasti našo dušo, in naš sam dih življenja - zakaj bi pozabili tega Mojstra iz naših glavah?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Svojo nalogo združevanja z Bogom bi morali izpolniti sami, tako da razmišljamo o njegovem imenu.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Kakšna je to ljubezen, ki se drži dvojnosti (ljubiti nekoga drugega kot Boga)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O' Nanak, on sam velja za pravega ljubimca, ki ostaja večno absorbira v ljubezni svojega ljubljenega (Boga).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੈ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Toda tisti, ki se počuti srečno šele, ko se zgodijo dobre stvari, in zavrne, ko stvari gredo slabo,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

ne bi smeli imenovati pravi ljubitelj Boga, saj se ukvarja z Bogom v takem poslu, kot je moda.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Tisti, ki svojemu Gospodarju ponuja tako spoštljive pozdrave kot nesramno zavrnitev, se od samega začetka v bistvu zaide.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

V bistvu, oba stališča so napačne, in niso sprejete na Božjem sodišču.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Meditirati o tem, kdo je dosežen mir; da se mora Mojster vedno spominjati.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Ko vemo, da moramo nositi posledice svojih dejanj, zakaj bi potem morali delati zla dejanja?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Sploh ne bi smeli delati nobenega zla; njegove posledice bi morali upoštevati s predvidevanjem.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Morali bi igrati igro življenja tako, da se pred našim Mojstrom ne štejejo za poražence.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(V tem dragocenem človeškem življenju) bi morali storiti tista dejanja, ki nam bodo prinesla čast na božjem sodišču.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Če služabnik opravlja službo, medtem ko je egoističen in argumentiran,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

on lahko govori toliko, kot hoče, vendar ne sme biti prijeten svojem Gospodarju.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Če pa služi brez ega, potem prejme priznanje.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, če se združi s tistim, s katerim je navezan, postane njegova navezanost sprejemljiva.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Karkoli je v mislih, postane očitno na obrazu; izgovorjene besede same po sebi so lahko lažni izrazi.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Poglejte, kakšno pravičnost pričakujemo, da seje strup, vendar prosi za Nectar v zameno? (delati slaba dela in pričakovati dober rezultat).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Prijateljstvo z osebo z nezrelim umom nikoli ne deluje.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Kot ve, deluje; vsakdo lahko to objektivno poskusi zase.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Eno stvar se lahko absorbira v drugo stvar le, če je stvar, ki je že v njej, najprej odložena (podobno lahko Boga v svoje srce vpišemo le, če najprej vzamemo ego in poroke iz uma)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

To ni ukaz, ampak skromna molitev, ki deluje z Učiteljem.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O' Nanak, rezultat prakticiranja neresnice je neresnica. samo hvale Boga, prinaša veselje.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਹੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Prijateljstvo z nezrelim in ljubezen s pompozno osebo,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

so kot črte, narisane v vodi, ne puščajo sledi ali oznake.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Če nezrela oseba opravi delo, tega ne more storiti pravilno.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Tudi če naredi nekaj prav, naredi naslednjo stvar narobe.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Če služabnik, medtem ko opravlja službo, uboga voljo svojega gospodarja,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

njegova čast se poveća in prejme dvojno nagrado.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Če pa trdi, da je enak svojemu Učitelju, zasluži nezadovoljstvo svojega Učitelja.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Izgubi celo zasluženno plačo (nagrado) in se sooča s ponižanjem.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Zato, vsi aplavz Boga, od katerega smo prejeli naše preživljanje.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O' zdaj, to ni ukaz, ampak skromna molitev, ki deluje z Mojster.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

kakšno darilo je to, če trdim, da smo ga pridobili z lastnim trdom?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, da je najbolj čudovit dar, ki je prejel od Boga, ko je popolnoma zadovoljen.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Kakšna storitev je to, s katero strah pred Mojstrom ne odstopa?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O' Nanak, on sam se imenuje pravi služabnik, ki se združi in postane eno z Mojster (Bog).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਗੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O, Božje meje ne more biti znano; On nima konca ali omejitev.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

On sam ustvarja, nato pa sam uniči.

ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Nekateri delajo kot vezani služabniki, kot da imajo verige okoli vratu, medtem ko so nekateri tako izjemno bogati, jahajo hitre konje.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

On sam deluje in sam nas povzroča, da delujemo. Komu naj se pritožim?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, Tisti, ki je ustvaril stvaritev - On sam skrbi zanjo.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, prvi guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Sam Bog ustvarja človeška telesa in sam jim daje mir ali trpljenje.

ਇਕਨ੍ਹਗੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

V usodah nekaterih piše vse tolažbe, drugi pa so obsojeni na trpljenje v agoniji

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Nekateri ležijo in spijo na mehkih posteljah, drugi pa stojijo poleg njih kot njihovi stražarji.

ਤਿਨ੍ਹਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

In 'tako, On krasi življenje samo tistih, na katere je meče njegov pogled milosti.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, drugi guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥

Sam ustvarja in oblikuje svet, sam pa ga ohranja v redu.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Ko je ustvaril bitja v njem, nadzira njihovo rast in uničenje.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

In 'tako, komu lahko rečemo karkoli o tem. On sam je vzrok in delavec vsega.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Nič ni mogoče reči o veličini Velikega (Boga).

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Je Stvarnik, vsemogočen in dobronameren; On daje preživetje vsem bitjem.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Smrtniki delajo tista dejanja, ki jih je vnaprej določil Bog.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, razen za podporo Boga, ni druge podpore za bitje.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Naredi vse, kar hoče.

ਅਰਦਾਸ

Molitev

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bog je Eden. Vsa zmaga je od Čudežnega Guruja (Boga).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Naj nam pomaga spoštovani meč (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda spoštovanega meča, ki jo recitira deseti guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Najprej se spomnite meča (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev); potem se spomnite Nanaka (poudarite njegov duhovni prispevek).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Nato se spomnite in meditirajte na Guruja Angada, Guruja Amarja Dasa in Guruja Ram Dasa; Naj nam pomagajo! (poudari njihov duhovni prispevek)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na guruja Arjana, guruja Hargobinda in spoštovanega guruja Har Raija. (poudari njihov duhovni prispevek)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na spoštovanega guruja Har Krishana, ob pogledu na katerega izginejo vse bolečine. (osredotočite se na njihov duhovni prispevek)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Spomnite se Guruja Tegh Bahadurja in takrat bo devet virov duhovnega bogastva prihitelo v vaš dom.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Spomnite se spoštovanega desetega guruja Gobind Singha (osredotočite se na njegov duhovni prispevek). o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmišljajte in meditirajte o božanski luči Desetih kraljev, ki jo vsebuje spoštovani Guru Granth Sahib, ter usmerite svoje misli k božanskim naukom in uživajte ob pogledu na Guruja Granth Sahiba; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite na dejanja petih ljubljenih, štirih sinov (Guruja Gobinda Singha); štiridesetih mučencev; pogumnih Sikhov neomajne odločnosti; bhakt, prepojenih z barvo Naama; tistih, ki so bili potopljeni v Naam; tistih, ki so se spominjali Naama in delili svojo hrano v družbi; tistih, ki so ustanovili brezplačne kuhinje; tistih, ki so vihteli svoje meče (za ohranjanje resnice); tistih, ki so spregledali pomanjkljivosti drugih; Vsi prej omenjeni so bili čisti in resnično vdani; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite in se spomnite edinstvene službe, ki so jo opravili ti pogumni sikhski moški in ženske, ki so žrtvovali svoje glave, vendar se niso predali svoji sikhski veri; Ki so se razrezali na kose iz vsakega sklepa telesa; Ki so jim odstranili lasišče; Ki so bili zvezani in vrteni na kolesih ter razbiti na kose; Ki so jih rezale žage; Ki so jih žive odrli; Ki so se žrtvovali, da bi ohranili dostojanstvo Gurdvar; Ki niso zapustili svoje sikhske vere; Ki so ohranili svojo sikhsko vero in ohranili svoje dolge lase do zadnjega diha; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obrni svoje misli na vse sedeže sikhovske religije in vse Gurdvare; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Najprej celotna spoštovana Khalsa izreče to prošnjo, naj meditirajo na Tvoje Ime; in naj vsi užitki in udobje pridejo skozi takšno meditacijo.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kjer koli je prisoten spoštovani Khalsa, daj svojo zaščito in milost; Naj brezplačna kuhinja in meč nikoli ne zatajita; Ohranite čast svojih bhakt; Podeli zmago ljudstvu Sikhov; Naj nam spoštovani meč vedno pride na pomoč; Naj Khalsa vedno dobi časti; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Vljudno podelite sikhom dar sikhizma, dar dolgih las, dar upoštevanja sikhskih zakonov, dar božanskega znanja, dar trdne vere, dar verovanja in največje darilo imena. o bog! Naj bodo zbori, graščina in prapori na veke; naj resnica kdaj zmaga; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Naj misli vseh Sikhov ostanejo ponižni in njihova modrost vzvišena; o bog! Ti si zaščitnik modrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O pravi oče, Wahe Guru! ti si čast krotkih, moč nemočnih, zavetje brez zavetja, ponižno molimo v tvoji navzočnosti.....(tukaj nadomeščaj priložnost ali molitev).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Vljudno opravičite naše napake in pomanjkljivosti pri recitiranju zgornje molitve. Prisrčno izpolnite cilje vseh.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Vljudno prosim, da srečamo tiste prave bhakte, tako da se srečamo s katerimi se lahko spomnimo in meditiramo na tvoje ime. o bog! prek Pravega Guruja Nanaka naj bo Tvoje Ime povišano in naj vsi uspevajo po Tvoji volji.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pripada Bogu; vsaka zmaga je božja zmaga.

Podajte se na potovanje duše: negujte svojega duha

Odkrijte prakse za dvig vašega duhovnega potovanja in iskanje globljega smisla v življenju.

Tri temeljna načela sikhizma za potovanje:

Naam Japna: spominjanje božanskega

Kirat Karni: delaj pošteno

Vand Chhakna: deliti z drugimi

Vodi nas k duhovni osvoboditvi (mukti) in pravični družbi. Ta načela, zapisana v Guru Granth Sahib, tvorijo temelj sikhovskega življenja.

4. Guru Ram Das Ji's Wisdom for Daily Practice: V Guru Granth Sahib (strani 305-306) ponuja globok vpogled v vsakodnevno duhovno potovanje Sikha:

1. naloga dneva: Pravi Gurujev učenec začne vsak dan z ljubečim spominjanjem Božanskega.

Očistite telo in um: Vstanite zgodaj, okopajte se in se potopite v spomin na Boga, čutite, kako se vaša duša kopa v božanskem nektarju.

Sprostitev skozi spominjanje: Sledenje Gurujevim naukom in predano spominjanje Božjega imena odpravlja trpljenje in notranji nemir, ki ga povzročajo posvetne navezanosti.

Pojte in premišlujte: Nenehno pojte božanske hvalnice in premišlujte o Božjem imenu skozi svoje vsakodnevne dejavnosti.

Postanite svetilnik miru: Gurujev sledilec, ki se z vsakim vdihom ljubeče spominja Božjega imena, postane spokojna in navdihujoča duša.

Prejmite božansko modrost: Guru podarja to globoko modrost tistim, ki so si zaslužili njegovo milost.

Navdihni druge: Guru Nanak se prikloni učencu, ki se ne le spomni Božjega imena, ampak navdihuje tudi druge, da storijo enako.

Redke in dragocene duše: Resnično predani posamezniki so redki, vendar njihov spomin na Božansko duhovno koristi neštetim drugim.

Izogibajte se negativnosti: Distancirajte se od tistih, ki ignorirajo Gurujeve nauke in ostajajo ujeti v krogu duhovne nevednosti. Pazite se tistih, ki v vaši prisotnosti sladko govorijo, za vašim hrbtom pa širijo negativnost.

Filozofija za potovanje

Filozofijo sikhizma zaznamuje logičnost, celovitost in njen "brez ovir" pristop do duhovnega in materialnega sveta. Njegovo teologijo zaznamuje preprostost. V sikhski etiki ni konflikta med dolžnostjo posameznika do sebe in dolžnostjo do družbe (sangat).

Sikhizem je najmlajša svetovna religija, ki jo je ustanovil Guru Nanak pred približno 500 leti. Poudarja vero v eno najvišje bitje in Stvarnika (Waheguru) vesolja. Ponuja preprosto ravno pot do večne blaženosti in širi sporočilo ljubezni in univerzalnega bratstva. Sikhizem je strogo monoteistična vera in priznava Boga kot edinega, ki ni podvržen omejitvam časa ali prostora. Sikhizem verjame, da obstaja samo en Bog, ki je Stvarnik, vzdrževalec, uničevalec in ne prevzema človeške oblike. Teorija o inkarnaciji nima mesta v sikhizmu. Bogom in boginjam ter drugim božanstvom ne pripisuje nobene vrednosti.

V sikhizmu gresta etika in vera skupaj. Človek mora privzgojiti moralne kvalitete in vaditi vrline v vsakdanjem življenju, da bi stopil proti duhovnemu razvoju. Lastnosti, kot so poštenost, sočutje, velikodušnost, potrpežljivost in ponižnost, je mogoče zgraditi le s trdom in vztrajnostjo. Življenja naših velikih gurudev so vir navdiha v tej smeri. Religija Sikhov uči, da je cilj človeškega življenja prekiniti krog rojstev in smrti ter se združiti z Bogom. To je mogoče doseči z upoštevanjem nauk Guruja, meditacijo na Sveto ime (Naam) in izvajanjem dejanj služenja in dobrodelnosti.

Naam Marg poudarja vsakodnevno predanost spominu na Boga. Človek mora nadzorovati pet občutkov, in sicer Kam (želja), Krodh (jeza), Loabh (pohlep), Moh (svetna navezanost) in Ahankar (ponos), da doseže odrešitev. zveza Rituali in rutinske prakse, kot so post in romanje, znamenja in strogost, so v sikhski veri zavrnjeni. Cilj človeškega življenja je zlitje z Bogom in to se doseže z upoštevanjem nauk Guruja Granth Sahiba. Sikhizem poudarja Bhagti Marg ali pot predanosti. Vendar priznava pomen Gian Marga (Pot znanja) in Karam Marga (Pot akcije). Največji poudarek daje potrebi po pridobitvi Božje milosti, da bi dosegli duhovni cilj.

Sikhizem je moderna, logična in praktična religija. Verjame, da normalno družinsko življenje (Grahast) ni ovira za odrešitev. Celibat ali odpoved

svetunista potrebna za dosego odrešenja. Možno je živeti odmaknjeno sredi posvetnih težav in skušnjav. Bhakta mora živeti v svetu in kljub temu ohraniti glavo nad običajno napetostjo in nemirom. Mora biti učen vojak in svetnik za Boga.

Sikhizem je kozmopolitska in "sekularna religija" in zato zavrača vse razlike na podlagi kaste, veroizpovedi, rase ali spola. Verjame, da so vsi ljudje enaki v očeh Boga. Guruji so poudarjali enakost žensk in zavračali prakso detomora žensk in Sati (sežiganje vdov). Aktivno so propagirali tudi ponovno poroko vdov in zavračali sistem purdah (ženske, ki nosijo tančice). Da bi ohranili svoj um osredotočen nanj, moramo meditirati na sveto ime (Naam) in opravljati dejanja služenja in dobrodelnosti. Šteje se, da je častno zaslužiti za preživetje s poštenim delom (Kirat Karna) in ne z beračenjem ali nepoštenimi sredstvi. Vand Chhakna, deliti z drugimi, je tudi družbena odgovornost. Od posameznika se pričakuje, da pomaga tistim v stiski prek Daswandha (10 % svojega zaslužka). Seva, družbeno koristno delo je tudi sestavni del sikhizma. Brezplačna skupnostna kuhinja (langar), ki jo najdemo v vsaki gurdvari in je odprta za ljudi vseh veroizpovedi, je eden od izrazov te skupnostne službe.

Sikhska vera zagovarja optimizem in upanje. Ne sprejema ideologije pesimizma. Guruji so verjeli, da ima to življenje namen in cilj. Ponuja priložnost za spoznanje sebe in Boga. Poleg tega je človek sam odgovoren za svoja dejanja. Ne more zahtevati imunitete pred rezultati svojih dejanj. Zato mora biti zelo pozoren pri tem, kar počne.

Sveto pismo Sikha, Guru Granth Sahib, je Večni Guru. To je edina vera, ki je Sveti knjigi podelila status verskega učitelja. V veri Sikhov ni mesta za živega človeškega Guruja (Dehdharia).

Vloga žensk

Načela sikhizma pravijo, da imajo ženske enake duše kot moški in imajo enako pravico do negovanja svoje duhovnosti. Lahko vodijo verske kongregacije, sodelujejo pri poti Akhand (neprekinjeno recitiranje Svetega pisma), izvajajo Kirtan (kongregacijsko petje hvalnic), delajo kot Granthis (duhovniki). Sodelujejo lahko pri vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih. Sikhizem je bila prva velika svetovna religija, ki je zagotavljala enakost moškim in ženskam. Guru Nanak je pridigal o enakosti spolov in guruji, ki so ga nasledili, so spodbujali ženske, naj polno sodelujejo pri vseh dejavnostih čaščenja in prakse sikhov.

Guru Granth Sahib pravi,

»Ženske in moški, vse je ustvaril Bog. Vse to je Božja igra. Pravi Nanak, vse tvoje ustvarjanje je dobro in sveto« -SGGS str.304

Sikhovska zgodovina je zabeležila vlogo žensk, ki jih prikazuje kot enake moškim v služenju, predanosti, žrtvovanju in pogumu. Veliko primerov ženskega moralnega dostojanstva, služenja in požrtvovalnosti je zapisanih v sikhski tradiciji.

Po sikhizmu sta moški in ženska dve plati istega kovanca. V sistemu medsebojnih odnosov in soodvisnosti, kjer se moški rodi iz ženske, ženska pa iz moškega semena. Po sikhizmu se moški ne more počutiti varnega in popolnega v svojem življenju brez ženske, uspeh moškega pa je povezan z ljubeznijo in podporo ženske, ki z njim deli svoje življenje, in obratno. Guru Nanak je rekel:

"[to] je ženska, ki vodi dirko" in da ne bi smeli "misliti, da je ženska prekleto in obsojena, [ko] se iz ženske rodijo voditelji in kralji." SGGS Stran 473.

Odrešitev: Pomembna točka, ki jo je treba izpostaviti, je, ali religija meni, da so ženske sposobne doseči odrešitev, uresničitev Boga tukaj ali najvišje duhovno kraljestvo. Guru Granth Sahib pravi,

"Gospod prežema vsa bitja, Gospod prežema vse oblike moških in žensk" (Guru Granth Sahib, str.605).

Iz zgornje izjave guruja Granth Sahiba je razvidno, da je Božja luč enako pri obeh spolih. Tako moški kot ženske lahko torej dosežejo enako odrešitev z upoštevanjem Gurujevih nauk. V mnogih religijah ženska velja za oviro za človekovo duhovnost, vendar ne v sikhizmu. Guru to zavrača. Alice Basarke v "Current Thoughts on Sikhism" navaja:

"prvi guru je žensko izenačil z moškim ... ženska moškemu ni bila ovira, ampak partnerica pri služenju Bogu in iskanju odrešitve".

Poroka: Guru Nanak je priporočal grhastho – življenje gospodarja. Namesto celibata in odrekanja sta bila mož in žena enakopravna partnerja in zvestoba je bila zapovedana obema. V svetih verzih je sreča v družini predstavljena kot cenjeni ideal, zakon pa je zagotovil tekočo metaforo za izražanje ljubezni do Božanskega. Bhai Gurdas, pesnik zgodnjega sikhizma in avtoritativni tolmač sikhške doktrine, visoko spoštuje ženske. Pravi:

"Ženska je najljubša v svojem starševskem domu, zelo ljubljena od očeta in matere. V domu svojih tastov je steber družine, jamstvo za njeno srečo ... Delež duhovne modrosti in razsvetljenje ter z obdarjenimi plemenitimi lastnostmi, ženska, druga polovica moškega, ga pospremi do vrat osvoboditve." (Varan, V.16)

Enak status: Da bi zagotovili enak status med moškimi in ženskami, Guruji niso delali razlik med spoloma v zadevah iniciacije, poučevanja ali sodelovanja pri dejavnostih sangat (sveto druženje) in pangat (skupno prehranjevanje). Po Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ni bil naklonjen uporabi tančice pri ženskah. Ženskam je dodelil nadzor nad nekaterimi skupnostmi učencev in pridigal proti običaju sati. Sikhovska zgodovina beleži imena več žensk, kot so Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur in Maharani Jind Kaur, ki so igrale pomembne vloge v dogodkih svojega časa

Izobrazba: Izobrazba velja za zelo pomembno v sikhizmu. To je ključ do uspeha vsakogar. To je proces osebnega razvoja in je razlog, zakaj je 3. guru ustanovil številne šole. Guru Granth Sahib pravi,

»Vse božansko znanje in kontemplacija sta pridobljena prek Guruja« (Guru Granth Sahib, str. 831).

Izobraževanje za vse je bistvenega pomena in vsak mora delati, da bi bil najboljši, kar je lahko. Dvainpetdeset sikhovskih misijonarjev, ki jih je poslal tretji guru, je bilo žensk. Dr. Mohinder Kaur Gill v knjigi "Vloga in status sikhovskih žensk" piše: "Guru Amar Das je bil prepričan, da se noben nauk ne more ukoreniniti, dokler in če ga ne sprejmejo ženske".

Omejitve pri oblačilih: Sikhizem poleg tega, da zahteva, da ženske ne nosijo tančice, daje preprosto, a zelo pomembno izjavo glede kodeksa oblačenja. To velja za vse Sikhe, ne glede na spol. Guru Granth Sahib pravi,

"Izogibajte se nošenju tistih oblačil, v katerih je telo neudobno in je um poln zlih misli." SGGS, stran 16

Tako bodo Sikhi spoznali, kakšna oblačila polnijo um z zlimi mislimi in naj se jih izogibajo. Pričakuje se, da se bodo ženske Sikh branile s kirpanom (mečem) in drugimi, to je edinstveno za ženske, ker je bilo prvič v zgodovini, ko se je od žensk pričakovalo, da se bodo branile same in se od njih ne pričakuje, da bodo odvisne od moških za fizično zaščito.

Citati SGGS:: »Na zemlji in na nebu ne vidim nobene sekunde. Med vsemi ženskami in moškimi sije njegova luč. " Sggs stran 223. Iz ženske se rodi moški; znotraj ženske je moški spočet; z žensko je zaročen in poročen. Ženska postane njegova prijateljica; prek ženske prihajajo prihodnje generacije. Ko njegova ženska umre, išče drugo žensko; Na žensko je torej vezan. Iz nje se kralji rodijo, brez ženske ne bi bilo nikogar, SGGS

V zvezi z doto: "O moj Gospod, daj mi svoje ime kot moje poročno darilo in doto." Shri Guru Ram Das ji, stran 78, vrstica 18 SGGS

Glede prakse Purdah: "Ostani, ostani, o snaha - ne pokrivaj svojega obraza s tančico. Na koncu ti to ne bo prineslo niti pol školjke. Tista, ki si bila prej, je zakrivala njen obraz ; ne hodi po njenih stopinjah, da boš za nekaj dni rekel: "Tvoja tančica bo resnična, le če preskočiš, plešeš in poješ." hvalnice Bogu - Str. 484, SGGS

Ženske in dejansko vse duše so bile močno spodbujene, naj vodijo duhovno življenje: "Pridite, moje drage sestre in duhovne spremljevalke; objemite me tesno v svojem objemu. Združimo se in pripovedujemo zgodbe o našem Vsemogočnem možu Gospodu." - Guru Nanak , stran 17, SGGS.

"Prijatelj, vsa druga oblačila uničujejo srečo, obraba, ki je za okončine, je muka, in s slabim razmišljanjem napolni um" - SGGS stran 16

Bodite vizualni

Turban je in je vedno bil neločljivi del Sikha. Od približno leta 1500 našega štetja in od časa guruja Nanaka, ustanovitelja sikhizma, sikhi nosijo turban.

Turban ali "pagri", pogosto skrajšan v "pag" ali "dastar", sta različni besedi v različnih narečjih za isti člen. Vse te besede se nanašajo na oblačila, ki jih moški in ženske nosijo za pokrivanje glave. To je pokrivalo, sestavljeno iz dolgega šalu podobnega kosa blaga, ovita okoli glave ali včasih notranjega "klobuka" ali patke. Tradicionalno so v Indiji turban nosili le moški z visokim položajem v družbi; moški nizkega statusa ali nižjih kast niso smeli nositi turbana.

Čeprav je guru Gobind Singh zapovedal ohranjanje nestriženih las kot enega od petih K ali petih členov vere, je to že dolgo tesno povezano s sikhizmom od samega začetka sikhija leta 1469. Sikhizem je edina religija na svetu v ki je nošenje turbana obvezno za vse odrasle moške. Velika večina ljudi, ki nosijo turbane v zahodnih državah, je Sikhov. Sikhski pagdi se imenuje tudi dastaar. "Dastar" je perzijska beseda. Pomeni "Božja roka", kar pomeni Njegov blagoslov.

Sikhi so znani po številnih in značilnih turbanih. Tradicionalno turban predstavlja ugled in je bil dolgo predmet, ki je bil nekoč rezerviran samo za plemstvo. Med mogulsko prevlado v Indiji je bilo samo muslimanom dovoljeno nositi turban. Vsem nemuslimanom je bilo strogo prepovedano nositi enega.

Guru Gobind Singh je v nasprotju s to kršitvijo s strani Mughalov prosil vse svoje Sikhe, naj nosijo turban. To je bilo treba nositi v znak priznanja visokih moralnih standardov, ki jih je začrtal za svoje privrženke Khalse. Želel je, da je njegova Khalsa razločna in da je odločen "izstopati od preostalega sveta". Želel je, da sledijo edinstveni poti, ki so jo začrtali sikhski guruji. Tako je Sikh s turbanom vedno izstopal iz množice, kot je nameraval Guru; saj je želel, da bi bili njegovi 'svetniki' ne le zlahka prepoznavni, ampak tudi zlahka najdeni.

Ko Sikh moški ali ženska nadene turban, turban ni več le trak iz blaga; kajti s sikhovo glavo postane eno in isto. Turban, kot tudi štirje drugi verski členi, ki jih nosijo Sikhi, ima izjemen duhovni in posvetni pomen. Medtem ko je simbolika, povezana z nošenjem turbana, številna - suverenost, predanost,

samospoštovanje, pogum in pobožnost, ampak!, je glavni razlog, da Sikhi nosijo turban, pokazati - svojo ljubezen, poslušnost in spoštovanje do ustanovitelja Khalsa Guru Gobind Singh.

Zgornje poudarjene besede je treba zamenjati z nečim drugim. Lahko so "razlogi za"

"Turban je darilo našega Guruja za nas. Tako se kronamo kot Singhi in Kaurji, ki sedijo na prestolu predanosti lastni višji zavesti. Tako za moške kot za ženske ta projektivna identiteta izraža kraljevskost, milost in edinstvenost .To je znak za druge, da živimo po vzoru neskončnosti in da smo predani vsem, ne predstavljajo ničesar drugega kot popolno predanost oseba, ki izstopa od šestih milijard ljudi. To je izjemno dejanje."

Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju

Ponižnost je pomemben vidik sikhizma. V skladu s tem se morajo Sikhi ponižno prikloniti pred Bogom. Ponižnost ali Nimrata sta v pandžabščini tesno povezani besedi. Nimrata je vrlina, ki jo Gurbani močno spodbuja. Prevod te pandžabske besede je "Ponižnost", "Dobrohotnost" ali "Ponižnost". Nekdo, čigar misli ne motijo misli, da je on ali ona boljši ali pomembnejši od nekoga.

Problemsko področje - zgornji stavek ni pravilen

To je pomembna lastnost, ki jo morajo negovati vsi ljudje, in tista, ki je bistveni del sikhove miselnosti in ta lastnost mora sikha spremljati ves čas. Druge štiri lastnosti v arzenalu Sikhov so:

Resnica (Sat), Zadovoljstvo (Santokh), Sočutje (Daya) in Ljubezen (Pyaar).

Teh pet lastnosti je bistvenih za Sikha in njihova dolžnost je, da meditirajo in recitirajo Gurbani, da vcepijo te vrline in jih naredijo del svoje osebnosti.

Kaj nam pravi Gurbani:

"Sadež ponižnosti je intuitivni mir in užitek. S ponižnostjo nadaljujejo meditacijo o Bogu, zakladu odličnosti. Bitje, ki se zaveda Boga, je prepojeno s

ponižnostjo. Človek, čigar srce je usmiljeno blagoslovljeno s stalno ponižnostjo. Sikhizem obravnava ponižnost kot prosjačenje skledo pred bogom,«

Guru Nanak, prvi guru sikhizma:

"Poslušanje in verovanje z ljubeznijo in ponižnostjo v vašem umu se očistite z imenom, v svetem svetišču globoko v sebi." - 4. stran SGGS.

"Naj bo zadovoljstvo tvoji uhani, ponižnost tvoja beraška skleda in meditacija pepel, ki ga naneseš na svoje telo."-SGGS stran 6.

"V kraljestvu ponižnosti je Beseda Lepota. Tam se oblikujejo oblike neprimerljive lepote." SGGS stran 8.

"Skromnost, ponižnost in intuitivno razumevanje sta moja tašča in tast" -Stran 152 SGGS.

Potovanje proti duhovnosti

Guru Granth Sahib je večno živeči guru, poetična kompozicija sikhskih gurujev, hindujskih in muslimanskih svetnikov. Zbirka je božji dar po njih vsemu človeštvu. Vizija v Guru Granth Sahibu je družba, ki temelji na božanski pravičnosti brez kakršnega koli zatiranja. Čeprav Granth priznava in spoštuje svete spise hinduizma in islama, ne pomeni moralne sprave z nobeno od teh religij. V Guru Granth Sahib so ženske zelo spoštovane z enakimi vlogami kot moški. Ženske imajo enake duše kot moški in imajo tako enako pravico do negovanja svoje duhovnosti z enakimi možnostmi za doseganje osvoboditve. Ženske lahko sodelujejo v vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih, vključno z vodenjem verskih kongregacij.

Sikhizem zagovarja enakost, socialno pravičnost, služenje človeštvu in strpnost do drugih religij. Bistveno sporočilo sikhizma je duhovna predanost in spoštovanje Boga ves čas, medtem ko v vsakdanjem življenju izvajamo ideale sočutja, poštenosti, ponižnosti in velikodušnosti. Tri temeljna načela sikhovske vere so meditacija in spominjanje Boga, delo za pošteno življenje in deljenje z drugimi.

Čestitke za trud, da greste na to duhovno potovanje za dušo. Prevod nikoli ne more biti blizu izvirniku, še posebej, če je popoln Guru Granth Sahib v poeziji in uporaba metafor naredi nalogo izjemno težko. V božanskem sporočilu se pogosto uporabljajo hindujske in muslimanske mitološke zgodbe Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma itd. Prosimo, da jih ne berete dobesedno, temveč razumete njihovo osnovno sporočilo. Poudarek je na dejstvu, da je Bog eden in da je združitev z njim cilj človeškega življenja.

To delo je več let opravljalo več prostovoljcev, da bi vam posredovali božansko sporočilo v vašem jeziku. Če imate kakršna koli vprašanja, nam pišite na walnut@gmail.com in radi bi se vam pridružili na tem potovanju.